

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ ТГУ
СОВЕТ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

**ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ
В ФИЛОЛОГИИ XXI ВЕКА:
ВЗГЛЯД МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ**

**Материалы Всероссийской молодежной конференции
23–25 августа 2012 г.**



ИЗДАТЕЛЬСТВО ТОМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
2012

3. *Большой толковый словарь русского языка* / Под ред. С.А. Кузнецова. – СПб.: Норинт, 1998. – 1536 с.

Принятые сокращения

АиФ – газета «Аргументы и факты»; ВО – газета «Ваш Ореол»; И – газета «Известия»; К – газета «Коммерсант»; КП – газета «Комсомольская правда»; НГ – газета «Независимая газета»; НИ – газета «Новые известия»; РГ – газета «Российская газета»; С – журнал «Cosmopolitan».

ТЕКСТ КАК ОСНОВНАЯ ЕДИНИЦА ОБУЧЕНИЯ В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ

Ван Сяохуань, ТГУ, аспирант

Научный руководитель – Л.Б. Крюкова, канд. филол. наук, доцент

В последнее десятилетие XX в. коммуникативное направление получило повсеместное признание. Обучение, имеющее целью различного рода коммуникацию, должно быть и построено по принципам коммуникации. Коммуникативная направленность выражается в развитии речевых навыков через общение (уже начиная с усвоения элементарного уровня языка), через насущные интенции, необходимые в повседневной жизни, через формирование интереса к выражению особенностей собственного восприятия мира, индивидуального у каждого человека, развитие механизмов языкового прогнозирования ситуации.

Таким образом, в процессе изучения русского языка как иностранного студенты обучаются не грамматике, лексике и фонетике языка, а речевой деятельности на русском языке, четырёх её основным видам: слушанию, говорению, чтению и письму.

В процессе обучения речевой деятельности в качестве основного дидактического материала используется иноязычный учебный текст. Текст — это линейная последовательность языковых знаков, образующая сообщение и выполняющая коммуникативную роль. Под текстом понимается реально высказанное (написанное и т.д.) предложение или совокупность предложений (включая отрезок устной или письменной речи любой длины, вплоть до целого литературного произведения устного творчества и т.п.), которое может, в частности, служить материалом для наблюдения фактов языка общения¹. Именно с этой целью текст используется в учебном процессе.

Текст в качестве дидактического понятия вошёл в круг методических средств обучения с 60-х гг. XX в., в то же время лингвомедодика и лингводидактика, обратившись к лингвистике текста, стали исследовать методические проблемы обучения русскому языку как иностранному. Тем не менее текст как дидактический материал издавна использовался в методике преподавания языков как в русской, так и в зарубежной школе в следующих функциях: 1) как фрагмент литературного произведения, которые применяются в процессе обучения с различными дидактическими целями (для наблюдения над функционированием языковых единиц); 2) как дидактическая задача (или упражнение) для решения различных вопросов обучения русскому языку на различных этапах обучения (например, вставить синонимы в текст); 3) как жанр учебно-научной, в том числе и школьной, литературы (определение части речи); 4) как образец словесно-логического способа действия при усвоении грамматических или правописных правил (правила применения разных времён глаголов); 5) как дополнительная информация в виде примечаний, справок, комментариев и подобных текстов (этимологическая справка, к примеру); 6) как материал для творческой речевой деятельности (текст для изложения с предварительным языковым или текстовым анализом)².

Основанием для такого методического решения являются лингвистические параметры текста: он рассматривается, как: 1) продукт речемыслительной деятельности гово-

рящего (пишущего), производимый в различных ситуациях социальной коммуникации и отражающий коммуникативный замысел автора в соответствии с законами и правилами функционирования современного русского литературного языка (далее СРЛЯ) в речевой коммуникации, использующего доступные ему лексико-грамматические и жанрово-стилистические возможности СРЛЯ; 2) средство речевого общения и речевого поведения, без которого не может состояться коммуникативное взаимодействие участников коммуникации (общения); 3) объект лингвистики текста и коммуникативной лингвистики, представители которой выделяют такие важнейшие параметры текста и коммуникативной лингвистики, как целостность (смысловая и структурная), последовательность, членимость, модальный план, стилистическая и жанровая принадлежность, реализованные лексико-грамматическими средствами СРЛЯ, выбор которых подчинён теме, главной мысли (замыслу автора) текста, ситуации общения и участникам коммуникации, кому направлен текст как средство общения и воздействия.

Таким образом, перед преподавателями русского языка как иностранного (далее РКИ) встала актуальная научно-методическая проблема: исследовать обучающие, воспитательные и развивающие возможности текста как дидактического понятия.

В методике РКИ для достижения основной цели обучения решаются следующие задачи:

– обучить коммуникативным умениям и навыкам русской речи, которые бы обеспечили свободное общение на русском языке в различных ситуациях коммуникации в устной и письменной формах;

– познакомить с нормами современного русского литературного языка и его жанрово-стилистическими особенностями;

– обогатить учащихся знаниями в области лексики, фразеологии и грамматики СРЛЯ для осознанного выбора языковых единиц в целях эффективного речевого общения при помощи текстов-высказываний в условиях когнитивно-коммуникативной деятельности как едином процессе в сопряжённой речевой деятельности коммуникантов, входящих в процесс социального взаимодействия;

– раскрыть перед учащимися понятие «текст» как источник знаний о России, её народе, её культуре, истории, традициях, литературе как искусстве словесного творчества, т.е. учитывать лингвокультурологический и страноведческий аспекты содержания учебных текстов;

– помочь учащимся овладеть технологией создания текстов разного типа, стиля и жанра и прежде всего, средствами внутри- и межфразовой связности и рематематическими доминантами;

– развивать речетворческие способности учащихся в процессе восприятия, анализа и конструирования текстов;

– развивать филологическую культуру студентов-русистов в процессе целенаправленного всестороннего филологического анализа текста как произведения речетворческой деятельности создания текста, являющегося неповторимой языковой личностью;

– совершенствовать индивидуальный подход к авторскому тексту в процессе его интерпретации студентами-русистами, повышая уровень их восприятия и понимания текста как интегрированной единицы русской речи, что и определяет высокий уровень филологической и коммуникативной компетенции выпускников-русистов филологических факультетов.

Данный методический подход к пониманию текста как дидактическому понятию с его обучающими и развивающими функциями позволил методистам-словесникам рассматривать текст как единицу обучения и единицу коммуникации. Недаром выдающийся русский лингвист Д.Н. Шмелев говорил: «Наше знание языка с его нормами и

наше владение им определяется, конечно, речью, которую мы слышим, и текстами, с которыми нам приходится знакомиться»³.

Таким образом, в программу обучения грамматике русского языка следует включать учебные тексты. Под учебным текстом понимается такой текст, который представляет собой образец готового речевого продукта и может служить источником для создания студентами самостоятельных высказываний разного стиля и жанра в соответствии с законами текстообразованной межкультурной коммуникации. Учебный текст способствует решению лингвометодических и дидактических задач, возникает в процессе обучения русскому языку иностранных студентов⁴. Отбор учебных текстов определяется содержанием и целями обучения.

Овладение знаниями и коммуникативными умениями в процессе работы с учебным текстом подготавливает иностранных учащихся к созданию самостоятельных диалогических и монологических высказываний.

Ключевым понятием в методике РКИ является единица обучения иностранному языку (далее ИЯ), под которой понимается минимальная структурно-функциональная единица объекта усвоения, сохраняющая основные свойства и функции последнего. Общий подход к выбору единицы обучения ИЯ исторически определялся взглядом лингвистов и психологов на язык и способ овладения им, а также следующим отсюда способом дидактически целесообразного членения языка — объекта усвоения. Единицы должны соответствовать следующим требованиям:

1) представлять в миниатюре презентуемый целостный объект, сохраняя все основные свойства и, что очень существенно, функции последнего;

2) быть воспроизводимой, потенциально готовой к осуществлению межкультурного взаимодействия и являться образцом такого взаимодействия, что предполагает:

– ее культурологическую ценность,

– образцовость и нормативность в языковом, речевом и социокультурном планах,

– личностно заостренную информационную насыщенность, разнообразие видов и типов (жанрово-стилевое разнообразие);

3) обладать достаточным информационным базисом для развертывания мотивированной текстовой деятельности с целью социального конструирования повседневности доступными для обучаемого вербально-культурными средствами (изобразительные средства, театрализация, дискуссия, внутренний монолог, саморефлексия и др.).

Все перечисленным требованиям отвечает текст. Текст — это методически целесообразный, аутентичный фрагмент определенного культурно-языкового пространства, в рамках которого модулируется культурно-языковое взаимодействие обучаемых посредством управляемой, личностно-заостренной текстовой деятельности и обеспечивается овладение ИЯ. Текст демонстрирует выразительный потенциал грамматических конструкций, их стилистическую окраску и экспрессивные возможности, а также соотносительность значения грамматических конструкций с содержанием, смыслом высказывания; мотивирует выбор определённых грамматических средств и, иллюстрирует особенности их функционирования, словоизменительные и словообразовательные нормы, нормы построения словосочетаний и предложений, оттенки значений синонимичных грамматических конструкций.

Таким образом, в процессе обучения в иноязычной аудитории учебный текст рассматривается как единица обучения, с помощью которой:

– обогащаются знания и представления студентов о функционировании языковых единиц в тексте как речевой данности определённой социокультурной общности;

– формируются знания студентов по лингвистической теории, а на её основе происходит становление и развитие коммуникативных умений студентов;

- происходит овладение содержательной и структурной моделью текста, воплощающего в себя коммуникативно-познавательную активность индивида;
- формируются страноведческие знания и новая языковая картина мира.

Примечания

¹ Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иностранному говорению. – М., 1985. – С. 91.

² Сунь Юйхуа. Текст как интегрированная единица обучения китайских студентов-русистов на продвинутом этапе. М., 2001. – С. 44–55.

³ Шмелев Д.Н. Русский язык в его функциональных разновидностях: к постановке проблемы. – М., 1977. – С. 46.

⁴ Игнатов И.Б. Теоретические основы обучения грамматической правильности речи иностранных студентов. – Белгород, 1997. – С. 62.

ИССЛЕДОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АССОЦИАЦИЙ В ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ НАУКАХ В XX–XXI ВВ: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ

А.А. Васильева, ТГПУ, канд. филол. наук, доцент кафедры современного русского языка и стилистики

Ассоциирование – явление сложное, многомерное и многоаспектное, разными своими гранями обращенное к различным наукам, связанным с изучением человека и мира. Ассоциации в гуманитарных науках предстают и как некая интеллектуальная идея, и как традиция, имеющая глубокую концептуальную основу. Их изучение началось около ста лет назад, хотя явление ассоциации известно еще со времен Аристотеля, разграничившего ассоциации по сходству и смежности. Самое общее определение ассоциации – это связь, установленная между двумя понятиями, объектами, словами и т.д. В определении ассоциации мы разделяем мнение Р.М. Фрумкиной, и полагаем, что ассоциация – это личная субъективная связь индивида, основанная на индивидуальном опыте, но тем не менее укорененная глубоко в культуре и имеющая социальный смысл и значимость¹. Сегодня в исследованиях самого различного уровня и направленности можно встретить множество терминов и понятий, в составе которых есть слова «ассоциация», «ассоциативный», ср.: ассоциативная связь, ассоциативная цепочка, направление ассоциирования, ассоциативный потенциал, ассоциативная гипотеза творчества, ассоциативное поле, ассоциативное мышление, свободные ассоциации, ассоциативная парадигма, ассоциативно-вербальная сеть, ассоциативная карта, ассоциативная структура, стратегия ассоциирования, направление ассоциирования и т.д. Все это свидетельствует о том, что как идея и как метод, технология, способ в составе методик ассоциации активно освоены и ассимилированы современной наукой и культурой, причем не только гуманитарной (понятие «ассоциация» используется и в математике, информатике, кибернетике, биологии, менеджменте и т.д.).

В исследовании ассоциаций гуманитарными науками можно выделить несколько этапов. Ассоциативные механизмы известны уже лет сто и описаны классиками психологии. Одним из наиболее известных методов З. Фрейда при проведении психоаналитической беседы является метод свободных ассоциаций, а в своей работе «Психология бессознательного» З. Фрейд описывает и характеризует ситуацию забывания собственных имен на конкретном примере из своей жизни². Было забыто имя художника, написавшего известные фрески в соборе итальянского городка Орвигело. Вместо искомого имени (Синьорелли) автору упорно приходили в голову другие, и он, наконец, попытался установить, благодаря каким влияниям и путем каких ассоциаций произошел этот сбой в воспоминании и смешение фамилий. В последующих рассуждениях автора очень четко описываются механизмы ассоциирования. Это последовательная